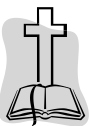


## ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΤΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗ 20 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ

Ὑπὲρ Ἀναπαύσεως



† ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΤΣΙΜΙΣΙΡΗ  
† ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΒΑΡΘΟΛΟΜΟΥ  
† ΑΣΗΜΙΝΑΣ ΕΥΔΟΡΙΔΗ



Αἰωνία ἡ Μνήμη αὐτῶν

### ΒΑΠΤΙΣΙΣ

Κυριακή 20 Νοεμβρίου, στίς 2:30 μ.μ.

**ΑΛΕΧΑΝΔΡΑ ΒΑΣ. ΜΑΓΚΑΛΙΑ**

Ἀνάδοχος: Αἰκατερίνη Μαγκαλία



According to the ancient usage, Saints Catherine and Mercurius were celebrated on the 24th of this month, whereas the holy Hieromartyrs Clement of Rome and Peter of Alexandria were celebrated on the 25th. The dates of the feasts of these Saints were interchanged at the request of the Church and Monastery of Mount Sinai, so that the festival of Saint Catherine, their patron, might be celebrated more festively together with the Apodosis of the Feast of the Entry of the Theotokos.



### ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ ΣΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑ ΘΕΟΤΟΚΟ PRAYER TO THE MOST HOLY THEOTOKOS

Κάθε Τετάρτη  
7:00 - 8:30 μ.μ.

Every Wednesday  
7:00 - 8:30 p.m.

**ΚΑΘΕ ΣΑΒΒΑΤΟ:  
6:00 μ.μ. ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ**



ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ

Ἱερά Πατριαρχική Μονή  
Ῥσίας Ἰερῆνης Χρυσοβαλάντου

36-07 23rd Avenue, Astoria, NY 11105

Phone: (718) 626-6225 Fax: (718) 626-7669

Email: [StIrene@StIrene.org](mailto:StIrene@StIrene.org)

Web: [www.StIrene.org](http://www.StIrene.org)

Ἡγουμενεύων: ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Φιλομηλίου Ἠλίας

**Κυριακή 20 Νοεμβρίου  
Sunday November 20**

### Η ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ἡ Μεγαλομάρτυς

Ἡ Αγία Αικατερίνη αποτελεί κόσμημα στο χορό των μαρτύρων του 4ου αιώνα μ.Χ. Καταγόταν ἀπὸ τὴν Ἀλεξάνδρεια καὶ ἦταν θυγατέρα ευγενῶν στὴν καταγωγὴ γονέων (τοῦ Βασιλίσκου Κώνστα). Ἦταν ωραία στο σῶμα, ἀλλὰ καὶ στὴ χριστιανικὴ εὐσέβεια. Εἶχε ἐξοχὴ ευφυΐα καὶ σὲ ἡλικία 18 χρονῶν εἶχε σπουδάσει ἀρίστα ὅλες τὶς ἐλληνικὲς ἐπιστῆμες, καθὼς ἐπίσης καὶ τὰ δόγματα τῆς χριστιανικῆς ἀλήθειας. Ὅταν, λοιπόν, ἐπὶ αυτοκρατόρων Μαξιμιανοῦ καὶ Μαξεντίου οἱ χριστιανοί



### ΤΑ ΕΙΣΟΔΙΑ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

Δευτέρα 21 Νοεμβρίου:

8:00 – 10:30 τὸ πρωὶ Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία.

### ΕΟΡΤΗ ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ

Παρασκευή 25 Νοεμβρίου:

8:00 – 10:30 τὸ πρωὶ Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία.

## The Entrance of the Theotokos into the Temple



*According to the tradition of the Church, the Theotokos was brought to the Temple at three years of age, where she was consecrated to God and spent her days until she was fourteen or fifteen years old; and then, as a mature maiden, by the common counsel of the priests (since her parents had reposed some three years before), she was betrothed to Joseph.*

διώκονταν σκληρά, ή νεαρή Αικατερίνη δε δίστασε να παρουσιαστεί και να ομολογήσει Θεό το Σωτήρα Χριστό. Ο έπαρχος πληροφορήθηκε ότι ή Αικατερίνη ήταν πολυμαθέστατη και φιλόσοφος, και προσπάθησε να την αποσπάσει από τη χριστιανική θρησκεία, φέρνοντας σε δημόσια συζήτηση μαζί της τους πιο σπουδαίους φιλοσόφους της Αλεξάνδρειας. Αλλά ή μόρφωση της Αικατερίνης, με τη χάρη του Αγίου Πνεύματος, ήταν τόσο μεγάλη, ώστε τους "αντιλέγοντας έλέγχειν". "Ωστε, δηλαδή, να αποστομώνει

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΣΧΟΛΕΙΑ

### ΑΓΙΑΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΧΡΥΣΟΒΑΛΑΝΤΟΥ

Αναγνωρισμένα από τό Υπουργείο Παιδείας της Ελλάδας.

Παιδικός Σταθμός – Προνηπιαγωγείο Καθημερινά

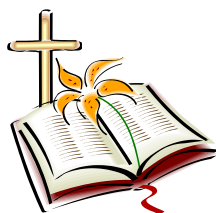
Δευτέρα – Παρασκευή 9:00 π.μ. – 5:00 μ.μ.

Νηπιαγωγείο – Δημοτικό – Γυμνάσιο

Απογευματινό καθημερινό

Δευτέρα – Παρασκευή 2:45 – 5:00 μ.μ.

καί κάθε Σάββατο 9:00 π.μ. – 1:00 μ.μ.

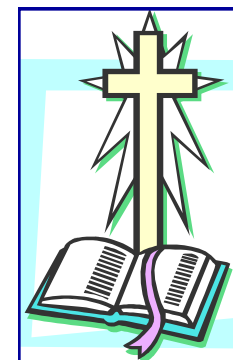


εκείνους πού αντιλέγουν στην ορθή διδασκαλία. Και μάλιστα, πολλούς απ' αυτούς έκανε χριστιανούς. Μπροστά σ' αυτόν τον κίνδυνο, ό έπαρχος αφού σκληρά τη βασάνισε, τελικά την αποκεφάλισε. Αργότερα, στο όρος Σινά ό Ιουστινιανός έκτισε στη χάρη της μοναστήρι, πού σώζεται μέχρι σήμερα.

### Απολυτίκιον

(Ήχος πλ. α'. Τον συνάναρχον Λόγον).

«Την πανεύφημον  
νύμφην Χριστού ύμνήσωμεν,  
Αικατερίναν την θείαν και  
πολιούχον Σινά, την βοήθειαν  
ημών και αντίληψιν ότι έφίμωσε  
λαμπρώς, τους κομψούς των  
άσέβων, του Πνεύματος τη  
δυνάμει· και νυν ως Μάρτυς  
στεφθεΐσα, αιτείται πάσι το μέγα  
έλεος».



## ΤΟ ΙΕΡΟ ΣΑΡΑΝΤΑ- ΛΕΙΤΟΥΡΓΟ

από ΤΡΙΤΗ 15 Νοεμβρίου:  
κάθε πρωί

8:00 – 9:30 τό πρωί:  
Θεία Λειτουργία

## Saint Catherine the Great Martyr

November 25

Saint Catherine, who was from Alexandria, was the daughter of Constat (or Cestus). She was an exceedingly beautiful maiden, most chaste, and illustrious in wealth, lineage, and learning. By her steadfast understanding, she utterly vanquished the passionate and unbridled soul of Maximinus, the tyrant of Alexandria; and by her eloquence, she stopped the mouths of the so-called philosophers who had been gathered to dispute with her. She was crowned with the crown of martyrdom in the year 305. Her holy relics were taken by Angels to the holy mountain of Sinai, where they were discovered many years later; the famous monastery of Saint Catherine was originally dedicated to the Holy Transfiguration of the Lord and the Burning Bush, but later was dedicated to Saint Catherine.